

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 août 2004

PROPOSITION DE LOI

**modifiant l'article 417 du Code d'instruction
criminelle en vue d'assurer l'égalité de
traitement au niveau de l'information des
parties en cas de pourvoi en cassation**

(déposée par
MM. Daniel Bacquelaine,
Jean-Pierre Malmendier et Alain Courtois)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 augustus 2004

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van artikel 417 van het
Wetboek van strafvordering teneinde bij
cassatieberoep gelijke behandeling inzake de
kennisgeving aan de partijen te waarborgen**

(ingediend door
de heren Daniel Bacquelaine,
Jean-Pierre Malmendier en Alain Courtois)

RÉSUMÉ

La formalité de la signification, inscrite à l'article 418 du Code d'instruction criminelle, est, pour la Cour de cassation, une condition de recevabilité qui est examinée d'office.

Comme la Cour d'arbitrage, les auteurs considèrent qu'il y a une différence de traitement entre l'information de la partie civile et celle du prévenu et de l'inculpé.

Ils proposent donc de modifier l'article 417 du Code d'instruction criminelle qui prévoit la signification du pourvoi par le condamné aux parties civiles éventuelles. De cette manière, tant la partie civile que le condamné aura l'obligation de faire signifier son pourvoi en cassation.

SAMENVATTING

Het vormvoorschrift inzake de betekening, vervat in artikel 418 van het Wetboek van strafvordering, is voor het Hof van Cassatie een voorwaarde voor ontvankelijkheid, die ambtshalve wordt onderzocht.

Zoals het Arbitragehof vinden de indieners dat er een verschil in behandeling is tussen de kennisgeving aan de burgerlijke partij en die aan de verdachte of de in verdenkinggestelde.

Zij stellen derhalve voor artikel 417 van het Wetboek van strafvordering aan te vullen met de bepaling dat de veroordeelde zijn beroep aan de eventuele burgerlijke partijen moet betekenen. Op die manier zullen zowel de burgerlijke partij als de veroordeelde de verplichting hebben hun cassatieberoep ter kennis te brengen.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkorting bij de nummering van de publicaties :	
<i>DOC 51 0000/000</i> :	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000</i> :	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA</i> :	Questions et Réponses écrites	<i>QRVA</i> :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV</i> :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	<i>CRIV</i> :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
<i>CRABV</i> :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	<i>CRABV</i> :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
<i>CRIV</i> :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	<i>CRIV</i> :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
<i>PLEN</i> :	Séance plénière	<i>PLEN</i> :	Plenum
<i>COM</i> :	Réunion de commission	<i>COM</i> :	Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les auteurs entendent remédier à la différence de traitement constatée par la Cour d'arbitrage dans son arrêt du 30 juin 2004¹ qui précise:

«B.6. Les règles relatives aux formalités et délais fixés pour former un recours visent à assurer une bonne administration de la justice et à écarter les risques d'insécurité juridique. Les juridictions doivent toutefois veiller à ce que ces règles ne soient pas appliquées de manière trop formaliste (cf. Cour européenne des droits de l'homme, 20 avril 2004, Bulena c. République tchèque, §§ 28, 30 et 35).

B.7. La formalité de la signification, inscrite à l'article 418 du Code d'instruction criminelle, est, pour la Cour de cassation, une condition de recevabilité qui est examinée d'office; la preuve de son respect doit être déposée dans le délai visé à l'article 420bis du Code d'instruction criminelle.

La signification vise à informer du pourvoi en cassation la partie contre laquelle il est dirigé, afin de permettre à cette partie de préparer sa défense.

Il est vrai que cette information pourrait également se faire par d'autres moyens, mais, lorsque le législateur prévoit la signification du pourvoi en cassation, il ne peut, sans justification objective et raisonnable, priver certaines parties de la garantie de cette formalité. Le principe d'égalité des armes implique en effet l'obligation d'offrir à chaque partie la possibilité de faire valoir ses arguments dans des conditions qui ne la désavantagent pas d'une manière manifeste par rapport à la partie adverse.

B.8. Sans doute les effets potentiels d'un pourvoi en cassation qui est dirigé contre un prévenu ou un inculpé diffèrent-ils de ceux d'un pourvoi en cassation qui est dirigé contre une partie civile et les diverses parties défendent-elles des intérêts distincts, mais cette différence n'empêche pas que les droits de défense doivent valoir pareillement pour toutes les parties.

¹ Arrêt n°120/2004

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De indieners van dit wetsvoorstel willen het verschil in behandeling wegwerken dat door het Arbitragehof is vastgesteld in zijn arrest van 30 juni 2004¹, waarin het volgende staat:

«B.6. De regels betreffende de vormvoorschriften en termijnen om beroep in te stellen zijn gericht op een goede rechtsbedeling en het weren van de risico's van rechtsonzekerheid. De rechtscollages dienen evenwel erover te waken dat die regels niet op een buitensporig formalistische wijze worden toegepast (cf. Europees Hof voor de Rechten van de Mens, 20 april 2004, Bulena t/ Tsjechische Republiek, §§ 28, 30 en 35).

B.7. Het vormvoorschrift van de betekening, vervat in artikel 418 van het Wetboek van strafvordering, is voor het Hof van Cassatie een ontvankelijkheidsvoorwaarde, die ambtshalve wordt onderzocht en waarvan het bewijs van naleving binnen de termijn bedoeld in artikel 420bis van het Wetboek van strafvordering moet worden neergelegd.

De betekening strekt ertoe het cassatieberoep ter kennis te brengen van de partij tegen wie het is gericht, teneinde die partij toe te staan haar verdediging voor te bereiden.

Weliswaar zou die kennisgeving ook op andere wijzen kunnen geschieden, maar wanneer de wetgever in de betekening van het cassatieberoep voorziet, vermag hij niet, zonder objectieve en redelijke verantwoording, bepaalde partijen de waarborg van dat vormvoorschrift te ontfemen. Het beginsel van de wapengelijkheid houdt immers de verplichting in om aan elke partij de mogelijkheid te bieden om haar argumenten te doen gelden in omstandigheden die haar niet kennelijk benadelen ten aanzien van de tegenpartij.

B.8. Ongetwijfeld zijn de mogelijke gevolgen van een cassatieberoep dat tegen een verdachte of in verdenkinggestelde is gericht van een andere aard dan die van een cassatieberoep dat tegen een burgerlijke partij is gericht en behartigen de verschillende partijen verschillende belangen, maar zulks staat niet eraan in de weg dat de rechten van de verdediging voor alle partijen op dezelfde wijze behoren te gelden.

¹ Arrest nr. 120/2004.

La différence de traitement, en ce qui concerne l'information de la partie civile, d'une part, et celle du prévenu et de l'inculpé, d'autre part, n'est dès lors pas pertinente par rapport au but poursuivi par la mesure litigieuse.»

Dans le souci d'assurer une information certaine des parties, les auteurs ont choisi d'insérer un quatrième alinéa à l'article 417 du Code d'instruction criminelle qui prévoit la signification du pourvoi par le condamné aux parties civiles éventuelles. De cette manière, tant la partie civile que le condamné auront l'obligation de faire signifier leur pourvoi en cassation.

Le ministère public quant à lui aura toujours l'obligation de faire signifier son pourvoi au condamné en vertu de l'article 418, alinéa 1^{er}, du même Code. Par contre, cette obligation ne sera pas imposée au condamné vis-à-vis du ministère public dans l'hypothèse visée à l'article 417 du même Code. En effet, dans la pratique, les services du greffe informent le ministère public de manière quasi instantanée du pourvoi d'un condamné.

Daniel BACQUELAINE (MR)
Jean-Pierre MALMENDIER (MR)
Alain COURTOIS (MR)

Het verschil in behandeling inzake kennisgeving aan de burgerlijke partij, enerzijds, en de verdachte en in verdenking gestelde, anderzijds, is derhalve niet pertinent ten aanzien van de doelstelling van de in het geding zijnde maatregel.»

Om te garanderen dat met zekerheid kennis wordt gegeven aan de partijen, kiezen de indieners ervoor artikel 417 van het Wetboek van strafvordering aan te vullen met een vierde lid dat bepaalt dat de veroordeelde het cassatieberoep aan de eventuele burgerlijke partijen moet betekenen. Op die manier zullen zowel de burgerlijke partij als de veroordeelde verplicht zijn kennis te geven van hun cassatieberoep.

Het openbaar ministerie zal krachtens artikel 418, eerste lid, van hetzelfde Wetboek altijd verplicht blijven zijn beroep aan de veroordeelde te betekenen. Die verplichting zal in het in artikel 417 van hetzelfde Wetboek bedoelde geval daarentegen niet gelden voor de veroordeelde ten aanzien van het openbaar ministerie. In de praktijk geven de griffiediensten aan het openbaar ministerie immers bijna ogenblikkelijk kennis van het beroep van de veroordeelde.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 417 du Code d'instruction criminelle est complété par l'alinéa suivant:

«Elle sera signifiée par le déclarant à la partie civile, s'il y en a une, dans le délai de trois jours visé à l'article 418, alinéa 1^{er}.».

15 juillet 2004

Daniel BACQUELAINE (MR)
Jean-Pierre MALMENDIER (MR)
Alain COURTOIS (MR)

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 417 van het Wetboek van strafvordering wordt aangevuld met het volgende lid:

«Ze wordt door degene die de verklaring doet, betekend aan de burgerlijke partij, indien er een is, binnen de in artikel 418, eerste lid, bedoelde termijn van drie dagen.».

15 juli 2004

TEXTE DE BASE

Code d'instruction criminelle

Art. 417

La déclaration de recours sera faite au greffier par la partie condamnée, et signée d'elle et du greffier; et si le déclarant ne peut ou ne veut signer, le greffier en fera mention.

Cette déclaration pourra être faite dans la même forme [...] par avocat [...].

Elle sera inscrite sur un registre à ce destiné; ce registre sera public, et toute personne aura le droit de s'en faire délivrer une copie.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Code d'instruction criminelle

Art. 417

La déclaration de recours sera faite au greffier par la partie condamnée, et signée d'elle et du greffier; et si le déclarant ne peut ou ne veut signer, le greffier en fera mention.

Cette déclaration pourra être faite dans la même forme [...] par avocat [...].

Elle sera inscrite sur un registre à ce destiné; ce registre sera public, et toute personne aura le droit de s'en faire délivrer une copie.

Elle sera signifiée par le déclarant à la partie civile, s'il y en a une, dans le délai de trois jours visé à l'article 418, alinéa 1^{er}.

BASISTEKST

Wetboek van strafvordering**Art. 417**

De verklaring van beroep in cassatie wordt door de veroordeelde partij gedaan op de griffie en door haar en door de griffier getekend; indien hij die de verklaring doet niet kan of niet wil tekenen, maakt de griffier daarvan melding.

Deze verklaring kan in dezelfde vorm gedaan worden [...] door een advocaat, [...].

Deze verklaring wordt in een daartoe bestemd register ingeschreven; dat register is openbaar en een ieder heeft het recht zich uittreksels daaruit te doen afgeven.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wetboek van strafvordering**Art. 417**

De verklaring van beroep in cassatie wordt door de veroordeelde partij gedaan op de griffie en door haar en door de griffier getekend; indien hij die de verklaring doet niet kan of niet wil tekenen, maakt de griffier daarvan melding.

Deze verklaring kan in dezelfde vorm gedaan worden [...] door een advocaat, [...].

Deze verklaring wordt in een daartoe bestemd register ingeschreven; dat register is openbaar en een ieder heeft het recht zich uittreksels daaruit te doen afgeven.

Ze wordt door degene die de verklaring doet, betekend aan de burgerlijke partij, indien er een is, binnen de in artikel 418, eerste lid, bedoelde termijn van drie dagen.